

# Erratum (2019)

Ross Louis



*Graphisme : Nathalie Bihan*

*Impression : Super Banco (Brest)*

*Merci à Julie Morel*

**Erratum** est une performance in situ et participative qui considère de potentiels et multiples liens entre des explorateurs français du 18<sup>e</sup> siècle et la découverte et le transport des plantes lors de leurs voyages. Cette performance est la première d'un cycle de recherches qui interrogent le dispositif de l'archive, et les traces directes ou indirectes liées au système esclavagiste transatlantique et collectées sur des lieux historiques en France.

Le projet prend la forme d'un marque-pages caché dans 66 livres consultables dans les bibliothèques municipales et universitaires brestoises. Les livres ont été choisis en fonction des titres, auteurs, époques, thématiques ou citations. Après avoir sélectionné un de ces livres, le participant est invité à suivre les instructions performatives trouvées dans le marque-pages qui le mèneront au Jardin des explorateurs à Brest.

Pour expérimenter la performance à Brest, cherchez un de ces marque-pages et suivez ses instructions (voir ci-dessous la liste des lieux où vous pourrez les trouver).

**Erratum** is a site-specific, participatory performance that considers multiple links between 18<sup>th</sup> century French explorers and the discovery and transport of plants during their voyages. The performance is the first in a series that creates a dialogue between archival documents and direct or indirect traces of the trans-Atlantic slave trade found at historic sites in France.

The project takes the form of a bookmark hidden in 66 books accessible in municipal and university libraries in Brest (France). The books were chosen based on titles, authors, time periods, themes or citations. After selecting one of the books, the participant is invited to follow the performative instructions found in the bookmark that lead to the Jardin des explorateurs in Brest.

To participate in the performance at Brest, search for one of the bookmarks and follow its instructions (see below for the locations where they can be found).

## **Boîte à dons**

*Place Guerin, Brest*

1. *Pensées philosophiques ; Lettre sur les aveugles ; Supplément au voyage de Bougainville*, Denis Diderot. Paris : Garnier Flammarion, 1972.

## **La Médiathèque de Saint-Martin**

*Place Guérin, Brest*

2. *Voyages : trois siècles d'explorations naturalistes*, Tony Rice, Jean Dorst et Patrice Leraut. Paris : Delachaux et Niestlé, 2014.
3. *L'aventure extraordinaire des plantes voyageuses*, Katia Astafieff. Malakoff : Dunod, 2018.
4. *Recouvrance*, Les Amis de Recouvrance et Jean-Yves Laouenan. Brest : Centre de Recherche Bretonne et Celtique, 1988.
5. *Dans les rues de Brest : de 1670 à 1985*, Gérard Cisse. Plouzané : G. Cissé, 1998.
6. *Les routes de l'esclavage : histoire des traites africaines, VI<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècle*, Catherine Coquery-Vidrovitch. Paris : Albin Michel, 2018.

## **Bibliothèque universitaire de Lettres**

*11 Avenue Foch, Brest*

7. *Voyage autour du monde*, Louis Antoine de Bougainville. Éd. critique par Michel Bideaux et Sonia Faessel. Paris : Presses de l'Université de Paris-Sorbonne, 2001.
8. *Voyage autour du monde par la frégate du Roi « La Boudeuse » et la flûte « L'Étoile »*, Louis Antoine de Bougainville. Édition présentée, établie et annotée par Jacques Proust. Paris : Gallimard, DL 1982.
9. *Bougainville et ses compagnons autour du monde : 1766-1769, journaux de navigation*, Étienne Taillemite. 2 vol. Paris : Imprimerie nationale, 1977.
10. *Les voyages de Bougainville*, Michel-Claude Touchard. Papeete (Tahiti) : 1974.
11. *Bougainville : récit*, Jules Verne. Paris : Magellan & Cie, 2005.

12. *Bougainville*, Étienne Taillemite. Paris : Perrin, 2011.
13. *L'Importance de l'exploration maritime au siècle des Lumières : à propos du voyage de Bougainville*, M. Mollat et Étienne Taillemite. Table ronde, Paris, 8 et 9 décembre 1978. Paris : Éditions du C.N.R.S, 1982.
14. *Dictionnaire de la performance et du théâtre contemporain*, Patrice Pavis. 2<sup>e</sup> édition augmentée. Malakoff : Armand Colin, 2018.
15. *Archives en actes : arts plastiques, danse, performance*, Yann Potin, Paul-Louis Rinuy et Clothilde Roullier (Éds.). Saint-Denis : Presses universitaires de Vincennes, 2018
16. *Mémoires, traces et archives en création dans les arts de la scène*, Sophie Lucet, Sophie Proust et Delphine Lemonnier-Textier (Éds.). Rennes : Presses universitaires de Rennes, 2017.
17. *Préavis de désordre urbain : la performance à l'épreuve de la ville*, Samuel Wahl. Montpellier : Deuxième époque, 2017.
18. *Un art contextuel : création artistique en milieu urbain, en situation, d'intervention, de participation*, Paul Ardenne. Paris : Flammarion, 2009.
19. *L'infra-ordinaire*, Georges Perec. Paris : Éd. du Seuil, 1989.
20. *Atlas des esclavages : de l'Antiquité à nos jours*, Marcel Dorigny, Bernard Gainot et Fabrice Le Goff. Paris : Autrement, 2018.
21. *Lorient, la Bretagne et la traite : colloque organisé à Lorient les 10 et 11 mai 2006 par le Musée de la Compagnie des Indes*, Pétré- Olivier Grenouilleau (Éd.). Port-Louis : Musée de la Compagnie des Indes, 2006.
22. *Répertoire des expéditions négrières françaises à la traite illégale : 1814-1850*, Serge Daget. Nantes : Centre de recherche sur l'histoire du monde atlantique, 1988.
23. *De la traite à l'esclavage : actes du Colloque international sur la traite des noirs, Nantes, 1985, Vol. 1*, Serge Daget (Éd.). Paris : Société française d'histoire d'outre-mer, 1988.
24. *Dictionnaire encyclopédique du livre, Vol. 2, E-M*, Pascal Fouché, Daniel Péchoin et Philippe Schuwer (Éds.). Paris : Éditions du Cercle de la Librairie, 2005.

25. *Mobile : étude pour une représentation des États-Unis*, Michel Butor. Paris : Gallimard, 1962.
26. *Pensées philosophiques ; Lettre sur les aveugles ; Supplément au voyage de Bougainville*, Denis Diderot. Paris : Garnier Flammarion, 1972.

## **Bibliothèque universitaire Bougen-Technopôle**

*10 avenue Le Gorgeu, Brest*

27. *Une histoire des jardins botaniques : entre science et art paysager*, Yves-Marie Allain. Versailles : Éditions Quae, 2012.
28. *L'art de la botanique : des herbiers de la Renaissance aux illustrations du XIXe siècle*, Andrea Accorsi, Giuseppe Brillante et Elena Percivaldi. Traduit par Emmanuelle Peras. Milan : White Star, 2018
29. *L'herbier des explorateurs : sur les traces de Théophraste, Jussieu, La Pérouse, Darwin, Livingstone*, Florence Thinard. Toulouse : Plume de carotte, 2012.
30. *50 ans d'observations dans les jardins botaniques du monde*, Francis Hallé. Plaisan : Museo éditions, 2016.
31. *Histoire de la botanique*, Joëlle Magnin-Gonze. Paris : Delachaux et Niestlé, 2015.
32. *Atlas pour la reconnaissance des plantes les plus communes*, Madeleine Fourcroy. Paris : Boubée, 1957.
33. *La Flore et la végétation de l'Amérique tropicale*, R. Schnell. Paris : Masson, 1987.
34. *Atlas de la flore du Finistère : flore vasculaire*, Emmanuel Quéré, Sylvie Magnanon, Rémy Ragot, et al. Nantes : Éd. Siloë, 2008.
35. *Index Kewensis : an enumeration of the genera and species of flowering plants from the time of Linnaeus to the year 1885. Tome 1, A-J*, Joseph D. Hooker et Daydon Jackson. Oxford : Clarendon Press, 1960.
36. *Botanique du désir : ces plantes qui nous séduisent*, Michael Pollan. Traduit par Sébastien Marty. Paris : Autrement, 2004.

## **La Médiathèque François Mitterrand, Les Capucins**

*25, rue de Pontaniou, Brest*

37. *Voyage autour du monde*, Louis Antoine de Bougainville. Éd. critique par Michel Bideaux et Sonia Faessel. Paris : Presses de l'Université de Paris-Sorbonne, 2001.
38. *Voyage autour du monde*, Louis Antoine de Bougainville. Éd. critique Étienne Taillemite. Paris : Ed. Gelly, 1969.
39. *Bougainville*, Dominique Le Brun. Paris : Tallandier, 2019.
40. *Bougainville*, Étienne Taillemite. Paris : Perrin, 2011.
41. *Bougainville : l'histoire secrète : la guerre du Canada, la colonie des Malouines, le premier voyage scientifique autour du monde*, Dominique Le Brun. Paris : Omnibus, 2019.
42. *Le passage de Vénus, Tome 1*, Jean-Paul Dethorey, Jean-Pierre Autheman et Tomas Bergfelder. Paris : Dupuis, 1999.
43. *L'Importance de l'exploration maritime au siècle des Lumières : à propos du voyage de Bougainville*, Étienne Taillemite et Michel Mollat du Jourdin. Paris : Éditions du C.N.R.S, 1982.
44. *Bouts du monde : carnet de voyageurs*. No. 29. Angers : Bouts du monde, 2017.
45. *Commerce atlantique, traite et esclavage, 1700-1848 : recueil de documents des Archives départementales de Loire-Atlantique*, Samuel Boche, Jean-François Caraës et Morgan Le Leuch. Rennes : Presses universitaires de Rennes, 2018.
46. *Le mémorial de l'abolition de l'esclavage de Nantes : enjeux et controverses, 1998-2012 : un projet de Krzysztof Wodiczko & Julian Bonder*, Emmanuelle Chérel et Gabriela Brindis Alvarez. Rennes: Presses universitaires de Rennes, 2012.
47. *Arts & lettres contre l'esclavage : le combat abolitionniste par les arts (XVI<sup>e</sup>-XXI<sup>e</sup> siècle)*, Marcel Dorigny. Paris : Cercle d'art, 2018.
48. *Nantes : histoire et géographie contemporaine*, Olivier Pétré-Grenouilleau. Rennes : Éditions "Ouest-France", 2017.
49. « *La Marie-Séraphique* », navire négrier, Bertrand Guillet. Nantes: Musée d'histoire de Nantes, 2009.

50. *Une histoire des jardins botaniques : entre science et art paysager*, Yves-Marie Allain. Versailles : Éd. Quae, DL 2012.
51. *Jardins botaniques de la marine en France : mémoires du chef-jardinier de Brest, Antoine Laurent (1744-1820)*, Claude-Youenn Roussel et Arièle Gallozzi. Spezet (Finistère) : Coop Breizh, 2004.
52. *La fabuleuse odyssee des plantes : les botanistes voyageurs, les jardins des plantes, les herbiers*, Lucile Allorge. Paris : Lattès, 2003.
53. *L'herbier du monde : cinq siècles d'aventures et de passions botaniques au Muséum national d'histoire naturelle*, Philippe Morat, Jean-Claude Jolinon et Gérard Guy Aymonin. Paris : Muséum national d'histoire naturelle, 2004.
54. *Récits d'Ellis Island*, Georges Perec. Paris : POL, 1995.
55. *XXL : when artists think big*, Eléa Baucheron et Diane Routex. New York : Prestel, 2014.
56. *Esthétique du livre d'artiste, 1960-1980 : une introduction à l'art contemporain*, Anne Moeglin-Delcroix. Paris : Bibliothèque nationale de France, 2012.

## **Bibliothèque La Perouse**

*15 rue Dumont d'Urville, Technopole Brest-Iroise, Plouzané*

57. *Carte marine côte ouest de France : du goulet de Brest à la chaussée de sein*, SHOM, 7148L.
58. *Atlas géopolitique des espaces maritimes : frontières, énergie, transports, piraterie, pêche et environnement*, Didier Ortolland, Jean-Pierre Pirat et Jean-Pierre Lévy. Paris : Éditions Technip, 2010.
59. *La canne à sucre*, R. Fauconnier et D. Bassereau. Paris : Maison-neuve et Larose, 1970.
60. *Une écologie décoloniale : penser l'écologie depuis le monde caribéen*, Malcom Ferdinand. Éditions du Seuil, 2019.
61. *Buffon : la nature en majesté*, Yves Laissus. Paris: Gallimard, 2007.
62. *Embarqué : carnets marins dans le jardin du commandant*, Christian Cailleaux et Didier Decoin. Paris: Futuropolis, 2015.

63. *Dictionnaire d'histoire maritime*, Michel Vergé-Franceschi, Jean Kessler, et Martine Acerra. Bouquins. Paris: R. Laffont, 2002.
64. *Marins français à la découverte du monde : de Jacques Cartier à Dumont D'urville*, Etienne Taillemite. Paris: Fayard, 1999.
65. *Bougainville, Cook, Lapérouse: marins des lumières dans le pacifique*, Julia Ferloni, Georges Pernoud et Georges Pernoud. Paris: Éd. de Conti, 2007.
66. *Voyage autour du monde : par la frégate la Boudeuse et la flûte l'Étoile*, Louis-Antoine de Bougainville, Paris: La Découverte, 1997.